

Rom

Chapter 5

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Δικαιωθέντες οὖν ἐκ πίστεως, εἰρήνην ἔχομεν πρὸς τὸν Θεόν,
Having-been-justified therefore- from- faith peace we-have toward- the- God
[G1344](#) [G3767](#) [G1537](#) [G4102](#) [G1515](#) [G2192](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#)

διὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ,
through- the- Lord of-us Iēsous Christos
[G1223](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

Being therefore justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ;

2 δι' οὗ καὶ τὴν προσαγωγὴν ἐσχήκαμεν, τῇ πίστει, εἰς τὴν
through- whom also- the- access we-have-had by-the- faith into- the-
[G1223](#) [G3739](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4318](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1519](#) [G3588](#)

χάριν ταύτην, ἐν ἣ ἑστήκαμεν; καὶ καυχώμεθα ἐπ' ἐλπίδι τῆς
grace this in- which we-stand and- we-boast upon- hope of-the-
[G5485](#) [G3778](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2476](#) [G2532](#) [G2744](#) [G1909](#) [G1680](#) [G3588](#)

δόξης τοῦ Θεοῦ.
glory of-the- God
[G1391](#) [G3588](#) [G2316](#)

through whom also we have had our access by faith into this grace wherein we stand; and we rejoice in hope of the glory of God.

3 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ καυχώμεθα ἐν ταῖς θλίψεσιν, εἰδότες ὅτι
not- only but- but- also- we-boast in- the- tribulations knowing that-
[G3756](#) [G3440](#) [G1161](#) [G0235](#) [G2532](#) [G2744](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2347](#) [G1492](#) [G3754](#)

ἡ θλίψις, ὑπομονὴν κατεργάζεται;
the- tribulation endurance produces
[G3588](#) [G2347](#) [G5281](#) [G2716](#)

And not only so, but we also rejoice in our tribulations: knowing that tribulation worketh stedfastness;

4 ἡ δὲ ὑπομονή, δοκιμήν; ἡ δὲ δοκιμή, ἐλπίδα.
the- and- endurance character the- and- character hope
[G3588](#) [G1161](#) [G5281](#) [G1382](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1382](#) [G1680](#)

and stedfastness, approvedness; and approvedness, hope:

5 ἡ δὲ ἐλπίς οὐ κατασχύνει, ὅτι ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ
the- and- hope not- puts-to-shame because- the- love of-the- God
[G3588](#) [G1161](#) [G1680](#) [G3756](#) [G2617](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἐκκέχυται, ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν, διὰ Πνεύματος Ἁγίου, τοῦ
has-been-poured-out in- the- hearts of-us through- Spirit Holy the-
[G1632](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1473](#) [G1223](#) [G4151](#) [G0040](#) [G3588](#)

δοθέντος ἡμῖν.
having-been-given to-us
[G1325](#) [G1473](#)

and hope putteth not to shame; because the love of God hath been shed abroad in our hearts through the Holy Spirit which was given unto us.

6 ἔτι γὰρ Χριστὸς, ὄντων ἡμῶν ἀσθενῶν ἔτι, κατὰ καιρὸν ὑπὲρ
still for- Christos being of-us weak still according-to- time on-behalf-of-
[G2089](#) [G1063](#) [G5547](#) [G1510](#) [G1473](#) [G0772](#) [G2089](#) [G2596](#) [G2540](#) [G5228](#)
ἀσεβῶν ἀπέθανεν.
ungodly died
[G0765](#) [G0599](#)

For while we were yet weak, in due season Christ died for the ungodly.

7 μόλις γὰρ ὑπὲρ δικαίου τις ἀποθανεῖται; ὑπὲρ γὰρ τοῦ
scarcely for- on-behalf-of- righteous someone will-die on-behalf-of- for- the-
[G3433](#) [G1063](#) [G5228](#) [G1342](#) [G5100](#) [G0599](#) [G5228](#) [G1063](#) [G3588](#)
ἀγαθοῦ, τάχα τις καὶ τολμᾷ ἀποθανεῖν.
good perhaps someone even- dares to-die
[G0018](#) [G5029](#) [G5100](#) [G2532](#) [G5111](#) [G0599](#)

For scarcely for a righteous man will one die: for peradventure for the good man some one would even dare to die.

8 συνίστησιν δὲ τὴν ἑαυτοῦ ἀγάπην εἰς ἡμᾶς ὁ Θεὸς, ὅτι ἔτι
demonstrates but- the- of-himself love toward- us the- God that- still
[G4921](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1438](#) [G0026](#) [G1519](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G2089](#)
ἀμαρτωλῶν ὄντων ἡμῶν, Χριστὸς ὑπὲρ ἡμῶν ἀπέθανεν.
of-sinners being of-us Christos on-behalf-of- us died
[G0268](#) [G1510](#) [G1473](#) [G5547](#) [G5228](#) [G1473](#) [G0599](#)

But God commendeth his own love toward us, in that, while we were yet sinners, Christ died for us.

9 πολλῶ οὖν μᾶλλον, δικαιωθέντες νῦν ἐν τῷ αἵματι αὐτοῦ,
much therefore- more having-been-justified now by- the- blood of-him
[G4183](#) [G3767](#) [G3123](#) [G1344](#) [G3568](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0129](#) [G0846](#)
σωθησόμεθα δι' αὐτοῦ ἀπὸ τῆς ὀργῆς.
we-will-be-saved through- him from- the- wrath
[G4982](#) [G1223](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3709](#)

Much more then, being now justified by his blood, shall we be saved from the wrath of God through him.

10 εἰ γὰρ, ἐχθροὶ ὄντες, κατηλλάγημεν τῷ Θεῷ διὰ τοῦ θανάτου
if- for- enemies being we-were-reconciled to-the- God through- the- death
[G1487](#) [G1063](#) [G2190](#) [G1510](#) [G2644](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2288](#)
τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, πολλῶ μᾶλλον, καταλλαγέντες, ἠμεῖς ἐν τῇ
of-the- Son of-him much more having-been-reconciled we-will-be-saved by- the-
[G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G4183](#) [G3123](#) [G2644](#) [G4982](#) [G1722](#) [G3588](#)
ζωῇ αὐτοῦ.
life of-him
[G2222](#) [G0846](#)

For if, while we were enemies, we were reconciled to God through the death of his Son, much more, being reconciled, shall we be saved by his life;

11 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ καυχώμενοι ἐν τῷ Θεῷ, διὰ τοῦ
not- only but- but- also- boasting in- the- God through- the-
[G3756](#) [G3440](#) [G1161](#) [G0235](#) [G2532](#) [G2744](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#) [G3588](#)
Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ νῦν τὴν καταλλαγὴν ἐλάβομεν.
Lord of-us Iēsous Christos through- whom now the- reconciliation we-received
[G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1223](#) [G3739](#) [G3568](#) [G3588](#) [G2643](#) [G2983](#)

and not only so, but we also rejoice in God through our Lord Jesus Christ, through whom we have now received the reconciliation.

- 12 Διὰ τοῦτο, ὡσπερ δι' ἑνὸς ἀνθρώπου ἡ ἁμαρτία εἰς τὸν
Because-of- this just-as- through- one man the- sin into- the-
[G1223](#) [G3778](#) [G5618](#) [G1223](#) [G1520](#) [G0444](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1519](#) [G3588](#)
- κόσμον εἰσῆλθεν, καὶ διὰ τῆς ἁμαρτίας, ὁ θάνατος; καὶ οὕτως εἰς
world entered and- through- the- sin the- death and- thus to-
[G2889](#) [G1525](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0266](#) [G3588](#) [G2288](#) [G2532](#) [G3779](#) [G1519](#)
- πάντας ἀνθρώπους ὁ θάνατος διήλθεν, ἐφ' ᾧ πάντες ἥμαρτον --
all men the- death passed-through because- - all sinned --
[G3956](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2288](#) [G1330](#) [G1909](#) [G3739](#) [G3956](#) [G0264](#)

Therefore, as through one man sin entered into the world, and death through sin; and so death passed unto all men, for that all sinned:—

- 13 ἄχρι γὰρ νόμου, ἁμαρτία ἦν ἐν κόσμῳ; ἁμαρτία δὲ οὐκ ἐλλογεῖται,
until- for- law sin was in- world sin but- not- is-counted
[G0891](#) [G1063](#) [G3551](#) [G0266](#) [G1510](#) [G1722](#) [G2889](#) [G0266](#) [G1161](#) [G3756](#) [G1677](#)
- μὴ ὄντος νόμου.
not- being law
[G3361](#) [G1510](#) [G3551](#)

for until the law sin was in the world; but sin is not imputed when there is no law.

- 14 ἀλλὰ ἐβασίλευσεν ὁ θάνατος ἀπὸ Ἀδάμ μέχρι Μωϋσέως, καὶ ἐπὶ τοὺς
but- reigned the- death from- Adam until- Mōysēs even- over- the-
[G0235](#) [G0936](#) [G3588](#) [G2288](#) [G0575](#) [G0076](#) [G3360](#) [G3475](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#)
- μὴ ἁμαρτήσαντας ἐπὶ τῷ ὁμοιώματι τῆς παραβάσεως Ἀδάμ, ὃς ἐστίν
not- having-sinned in- the- likeness of-the- transgression of-Adam who is
[G3361](#) [G0264](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3667](#) [G3588](#) [G3847](#) [G0076](#) [G3739](#) [G1510](#)
- τύπος τοῦ μέλλοντος.
type of-the- coming
[G5179](#) [G3588](#) [G3195](#)

Nevertheless death reigned from Adam until Moses, even over them that had not sinned after the likeness of Adam's transgression, who is a figure of him that was to come.

- 15 Ἄλλ' οὐχ ὡς τὸ παράπτωμα, οὕτως καὶ τὸ χάρισμα. εἰ γὰρ
But- not- as- the- trespass thus also- the- gift if- for-
[G0235](#) [G3756](#) [G5613](#) [G3588](#) [G3900](#) [G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5486](#) [G1487](#) [G1063](#)
- τῷ τοῦ ἑνὸς, παραπτώματι, οἱ πολλοὶ ἀπέθανον, πολλῶ μᾶλλον ἢ
by-the- of-the- one trespass the- many died much more the-
[G3588](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3900](#) [G3588](#) [G4183](#) [G0599](#) [G4183](#) [G3123](#) [G3588](#)
- χάρις τοῦ Θεοῦ, καὶ ἡ δωρεὰ ἐν χάριτι, τῇ τοῦ ἑνὸς
grace of-the- God and- the- gift by- grace the- of-the- one
[G5485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1431](#) [G1722](#) [G5485](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1520](#)
- ἀνθρώπου, Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς τοὺς πολλοὺς ἐπερίσσευσεν.
man Iēsous Christos to- the- many abounded
[G0444](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4183](#) [G4052](#)

But not as the trespass, so also is the free gift. For if by the trespass of the one the many died, much more did the grace of God, and the gift by the grace of the one man, Jesus Christ, abound unto the many.

16 καὶ οὐχ ὡς δι' ἑνὸς ἁμαρτήσαντος, τὸ δῶρημα. τὸ μὲν γὰρ
 and- not- as- through- one having-sinned the- gift the- indeed- for-
[G2532](#) [G3756](#) [G5613](#) [G1223](#) [G1520](#) [G0264](#) [G3588](#) [G1434](#) [G3588](#) [G3303](#) [G1063](#)
 κρίμα, ἐξ ἑνὸς εἰς κατάκριμα; τὸ δὲ χάρισμα ἐκ πολλῶν
 judgment from- one to- condemnation the- but- gift from- many
[G2917](#) [G1537](#) [G1520](#) [G1519](#) [G2631](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5486](#) [G1537](#) [G4183](#)
 παραπτωμάτων, εἰς δικαίωμα.
 trespasses to- justification
[G3900](#) [G1519](#) [G1345](#)

And not as through one that sinned, so is the gift: for the judgment came of one unto condemnation, but the free gift came of many trespasses unto justification.

17 εἰ γὰρ, τῷ τοῦ ἑνὸς παραπτώματι, ὁ θάνατος ἐβασίλευσεν
 if- for- by-the- of-the- one trespass the- death reigned
[G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3900](#) [G3588](#) [G2288](#) [G0936](#)
 διὰ τοῦ ἑνός, πολλῶ μᾶλλον οἱ τὴν περισσεῖαν τῆς χάριτος, καὶ
 through- the- one much more the- the- abundance of-the- grace and-
[G1223](#) [G3588](#) [G1520](#) [G4183](#) [G3123](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4050](#) [G3588](#) [G5485](#) [G2532](#)
 τῆς δωρεᾶς τῆς δικαιοσύνης λαμβάνοντες, ἐν ζωῇ βασιλεύσουσιν,
 of-the- gift of-the- righteousness receiving in- life will-reign
[G3588](#) [G1431](#) [G3588](#) [G1343](#) [G2983](#) [G1722](#) [G2222](#) [G0936](#)
 διὰ τοῦ ἑνός, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
 through- the- one Iēsous Christos
[G1223](#) [G3588](#) [G1520](#) [G2424](#) [G5547](#)

For if, by the trespass of the one, death reigned through the one; much more shall they that receive the abundance of grace and of the gift of righteousness reign in life through the one, even Jesus Christ.

18 Ἄρα οὖν, ὡς δι' ἑνὸς παραπτώματος, εἰς πάντα ἄνθρώπους εἰς
 So- then- as- through- one trespass to- all men to-
[G0686](#) [G3767](#) [G5613](#) [G1223](#) [G1520](#) [G3900](#) [G1519](#) [G3956](#) [G0444](#) [G1519](#)
 κατάκριμα, οὕτως καὶ δι' ἑνὸς δικαίωματος, εἰς πάντα
 condemnation thus also- through- one act-of-righteousness to- all
[G2631](#) [G3779](#) [G2532](#) [G1223](#) [G1520](#) [G1345](#) [G1519](#) [G3956](#)
 ἄνθρώπους εἰς δικαίωσιν ζωῆς.
 men to- justification of-life
[G0444](#) [G1519](#) [G1347](#) [G2222](#)

So then as through one trespass the judgment came unto all men to condemnation; even so through one act of righteousness the free gift came unto all men to justification of life.

19 ὥσπερ γὰρ διὰ τῆς παρακοῆς τοῦ ἑνὸς ἀνθρώπου, ἁμαρτωλοὶ
 just-as- for- through- the- disobedience of-the- one man sinners
[G5618](#) [G1063](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3876](#) [G3588](#) [G1520](#) [G0444](#) [G0268](#)
 κατεστάθησαν οἱ πολλοί, οὕτως καὶ διὰ τῆς ὑπακοῆς τοῦ ἑνός,
 were-made the- many thus also- through- the- obedience of-the- one
[G2525](#) [G3588](#) [G4183](#) [G3779](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5218](#) [G3588](#) [G1520](#)
 δίκαιοι κατασταθήσονται οἱ πολλοί.
 righteous will-be-made the- many
[G1342](#) [G2525](#) [G3588](#) [G4183](#)

For as through the one man's disobedience the many were made sinners, even so through the obedience of the one shall the many be made righteous.

20 νόμος δὲ παρεισῆλθεν, ἵνα πλεονάσῃ τὸ παράπτωμα; οὗ δὲ
law but- came-in-alongside so-that- might-increase the- trespass where but-
[G3551](#) [G1161](#) [G3922](#) [G2443](#) [G4121](#) [G3588](#) [G3900](#) [G3757](#) [G1161](#)

ἐπλεόνασεν ἡ ἁμαρτία, ὑπερεπερίσσευσεν ἡ χάρις,
increased the- sin abounded-all-the-more the- grace
[G4121](#) [G3588](#) [G0266](#) [G5248](#) [G3588](#) [G5485](#)

| And the law came in besides, that the trespass might abound; but where sin abounded, grace did abound more exceedingly:

21 ἵνα ὡσπερ ἐβασίλευσεν ἡ ἁμαρτία ἐν τῷ θανάτῳ, οὕτως καὶ
so-that- just-as- reigned the- sin in- the- death thus also-
[G2443](#) [G5618](#) [G0936](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2288](#) [G3779](#) [G2532](#)

ἡ χάρις βασιλεύσῃ διὰ δικαιοσύνης, εἰς ζωὴν αἰώνιον, διὰ Ἰησοῦ
the- grace might-reign through- righteousness to- life eternal through- Iēsous
[G3588](#) [G5485](#) [G0936](#) [G1223](#) [G1343](#) [G1519](#) [G2222](#) [G0166](#) [G1223](#) [G2424](#)

Χριστοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν.
Christos the- Lord of-us
[G5547](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)

| that, as sin reigned in death, even so might grace reign through righteousness unto eternal life through Jesus Christ our Lord.